

RAFINITY

MAGAZINE

N° 1 - 2015
العدد 1 - 2015

Dans les coulisses
de la création

داخل كواليس الابداع

N°1

Edition

Collector

رقم 1

النسخة الجامعة

Bovet
L'excellence
de l'horlogerie

بوفيت

الامتياز في عالم الساعات

BOVET

1822

BORN BY PASSION



COLLECTION DIMIER
RECITAL 11 *Miss Alexandra*



RAFINITY
— HAUTE JOAILLERIE —

BOVET FLEURIER  SWITZERLAND

FOUNDING MEMBER OF THE QUALITY FLEURIER CERTIFICATION AND PARTNER OF THE FONDATION DE LA HAUTE HORLOGERIE

WWW.BOVET.COM

édito

“CHAQUE
FEMME
EST UN
JOYAU...”



Un joaillier, des mots, des images... Un magazine, le nôtre mais également le vôtre. Ou comment être encore plus à l'écoute de vos désirs en perpétuant le rêve à travers une aventure

troublante, différente et tellement grisante ! C'est aujourd'hui notre aventure : celle de Rafinity. Parce que nous nous devons d'être encore plus proches de notre clientèle, de toutes ces femmes modernes dont le cœur baigne dans la tradition d'un Maroc en pleine évolution, Rafinity, le joaillier de tous et toutes se veut encore plus précieux entre vos mains... Comment ? En vous dédiant *Rafinity Magazine*, ou comment pénétrer page après page dans l'univers de la haute joaillerie à travers une histoire peu commune. C'est l'histoire d'une grande famille unie comme les doigts de la main qui a su imposer son style, sa diversité en faisant de l'accessibilité une des clés de cette belle maison universelle qu'est le monde des bijoux. Notre rêve à nous, c'est de pouvoir réaliser le vôtre. À travers des créations qui célèbrent la mémoire d'un Maroc riche de ses créations. En guidant votre intuition et votre audace à travers des pièces rares, uniques et originales. Des bijoux qui sont pour certains, le miroir de l'évolution du désir des femmes, des tendances qu'elles suivent avec application et de leurs plus beaux coups de cœur. L'important, c'est donc bien de perpétuer le rêve ou de continuer à le susciter en le mettant désormais en scène... Du bijou de tête à la Mdama, de la manchette ciselée à la parure discrète, *Rafinity Magazine* vous ouvre ses pages pour vous guider ensuite jusqu'à nous. Tournez les pages et succombez sans plus attendre au merveilleux.

AZIZ EL HAJOUJI

كلمة العدد كل امرأة هي جوهرة

صائغ، كلمات، صور... مجلة لنا ولكنها لكم أيضا أو كيف نكون أكثر انصافا لرغباتكم وإدماة حلمكم انطلاقا من مغامرة مثيرة ومختلفة ومبهجة. إبتداءا من اليوم مغامراتنا هي مغامرة «رافينتي» لأننا بحاجة إلى أن نكون أقرب إلى عملائنا، إلى كل سيدة عصرية قلبها منغمس في تقاليد مغرب يتطور بسرعة. «رافينتي» مجوهرات لكم ولهن تريد أن تكون أكثر قيمة بين أيديكم... كيف؟ من خلال إهدائكم «مجلة رافينتي» أو كيف تدخلون صفحة بعد صفحة إلى عالم المجوهرات الراقية من خلال تاريخ غير عادي. تاريخ عائلة كبيرة متحدة كأصابع اليد الواحدة التي استطاعت أن تفرض أسلوبها وتنوعها وتوفير مفاتيح الوصول إلى هذا البيت الجميل العالمي، ألا هو عالم الأحجار الكريمة. حلمنا هو قدرتنا على تحقيق حلمك من خلال الابتكارات التي تحتفي بذاكرة الإبداعات الغنية في المغرب، من خلال توجيه حدسك وشجاعتك عبر قطع نادرة وفريدة من نوعها. المجوهرات عند البعض هي مرآة تطور رغبات المرأة والاتجاهات التي تتبعها و المولوعة بها أيضا، وبالتالي فإن الشيء المهم هو أن يدوم هذا الحلم أو إستمرار تحقيقه و عرضه... مجوهرات خاصة بالرأس إلى المضممة إلى الإسورة المزكرشة إلى العقد، مجموعة رافينتي تفتح لكم صفحات لإرشادكم نحونا. اقلبوا الصفحة واستسلموا دون تأخير للروائع.

عزيز الحوجوي



06

SAGA

Rafinity : une vraie
success story

رافينتي قصة نجاح حقيقية

42

DANS LES COULISSES
DE LA CRÉATION...

Si Rafinity m'était contée

في كواليس الإبداع
لو حكيت لي رافينتي

74

LIFESTYLE

Quand la Haute
Horlogerie rend
l'heure captivanteعندما تجعل صناعة
الساعات الفاخرة
الوقت أسر

12

OBSESSION

Shopping

موضة : تسوق

52

MODE

La muse

موضة : الوحي

24

MODE

Vision sublime

موضة : رؤيا سامية

66

ADDICTION

Les maîtres de l'amour

إدمان : أسياذ الحب

84

MODE

le retour aux sources

العودة إلى المصدر

Réalisation du magazine Rafinity : Artis conseil
www.artis.maNous tenons à remercier : le musée Belghazi pour son accueil chaleureux.
Les boutiques : Rive Bleue, Effervescence, Ralph Lauren, Gucci, Fendi, Lalique.نتوجه بالشكر إلى : متحف بالغازي على ترحيبه الحار.
و كل من : ريف بلو، إفرسونس، راف لورين، كوتشي، فندي، لاليك.

BOVET

1822

ONE TIMEPIECE, FOUR EMOTIONS

COLLECTION
AMADEO® FLEURIER 43
FULLY INTEGRATED CONVERTIBLE CASE



RAFINITY
— HAUTE JOAILLERIE —

BOVET FLEURIER  SWITZERLAND

FOUNDING MEMBER OF THE QUALITY FLEURIER CERTIFICATION AND PARTNER OF THE FONDATION DE LA HAUTE HORLOGERIE

BOVET.COM



RAFINITY UNE VRAIE SUCCESS STORY



**Tarik El Hajouji, expert
gemmologue, diplômé
de la (Gemological Institute
of America) GIA, Etats Unis.**

طارق الحجوجي خبير الأحجار الكريمة،
حاصل على شهادة الإختصاص من
المعهد الأمريكي للأحجار الكريمة
من الولاية المتحدة الأمريكية.



**Ouverture de l'usine
en 1998, et signature
du protocole d'accord
avec Nouzha Chekrouni
Secrétaire d'État auprès du
ministre du Développement
social, de la solidarité, de
l'emploi et de la formation
professionnelle, chargée
des handicapés.**

إفتتاح المعمل سنة 1998 وتوقيع
مذكرة إتفاق مع نزهة الشقروني،
كاتبة الدولة المنتدبة لدى وزير التنمية
الإجتماعية و التضامن و الوظيفة
و التكوين المهني، المكلفة
بالمعاقين.

VOILA PRESQUE CINQ DÉCENNIES
QU'OROMECANICA EXISTE DANS LE
PAYSAGE DE LA JOAILLERIE MAROCAINE
COMME UNE ENSEIGNE BIEN À PART.
PLUS CONNUE D'ABORD SOUS LE
NOM DE PASSION, CETTE ENTREPRISE
GÉRÉE DE MAIN DE MAÎTRE PAR
UNE SEULE ET MÊME FAMILLE – EL
HAJOUJI – AJOUTE Désormais à son
SAVOIR-FAIRE INÉGALÉ, LE TRÈS BEAU
TÉMOIGNAGNE D'UNE RÉUSSITE PEU
COMMUNE. RETOUR SUR CE TRÈS
« BRILLANT » PARCOURS QUI COMPTE
AUSSI DEPUIS 1969, SON PLUS BEAU
JOYAU : LA MARQUE RAFINITY.

رافينتي قصة نجاح حقيقية

منذ ما يقرب من خمسة عقود و«أوروميكانيك»
موجودة في مشهد عالم المجوهرات بالمغرب
تحت اسم «باسيون/ الشوق».
تمكنت الشركة أن تدار ببراعة فائقة من قبل
يد متحدة تنتمي إلى عائلة واحدة، هي عائلة
«الحجوجي» وتحلق من نجاح كبير إلى نجاح
أكبر، بالعودة إلى هذا المسار المتألق الذي
لا تحصى نجاحاته وخاصة منذ عام 1969 من
خلال أفضل علامته التجارية، الجوهرة «رافينتي».

Loin du centre ville de Casablanca. Rafinity. Presque une tour d'ivoire qui compte à la fois le show-room, les bureaux et les ateliers labyrinthiques de ce géant de la haute joaillerie. Parce qu'il faut le dire : Rafinity est une véritable institution.

UNE FAMILLE, UNE CONSTELLATION

Depuis les débuts, l'entreprise El Hajouji s'est aisément distinguée par son savoir-faire et son aptitude à entendre les vœux de sa nombreuse clientèle. Qu'elle soit immensément riche, aisée ou tout juste en mesure de faire quelques exceptions pour un mariage ou tout autre événement festif, C'est un peu tout le Maroc que vous croirez au détour de quelques vitrines rutilantes. Et c'est sans doute ce qui fait à ce jour, la renommée de cette entreprise familiale de passionnés : « Nous tenons à offrir du beau, de la qualité et du rêve à tout un chacun. Le bijou doit aussi pouvoir se démocratiser et apporter son lot de bonheur à chaque famille marocaine » déclare le fondateur. Et d'ajouter : « Bien sûr, nous faisons des pièces rares, des commandes exclusives dont on ne peut révéler le secret parce que nous devons de respecter la confidentialité de nos plus prestigieux clients. c'est par exemple le cas de deux pièces exceptionnelles que nous avons eu à réaliser : un carosse et un cheval en or miniatures qui sont de vraies sculptures avec des incrustations précieuses. Un magnifique challenge. Cela n'empêche pas que nous sommes également très fiers de contenter certains foyers au revenus parfois modestes. Cette idée du luxe nécessairement inaccessible est surtout une affaire de parti pris ». Voilà sans doute pourquoi, l'entreprise El Hajouji tient à créer et à offrir un service après vente sur mesure : réparer, relustrer les bijoux c'est aussi un des précieux atouts de cette maison qui demeure près de 50 ans après sa création, encore plus à l'affût des attentes. Ainsi, sans cesse renouvelées, les collections sont exposées dans un show-room d'une superficie de 600 m² qui ne désemplit pas. La diversité des pièces présentées, la disponibilité de modèles pour toutes les bourses avec des prix calculés au plus juste expliquent sans doute le succès de cette véritable institution, sans oublier le service de commande sur mesure, un service exclusif qui ouvre la porte à tous les possibles, pourvu que le client ait pleine satisfaction...

AZIZ EL HAJOUJI, MAÎTRE D'UN EMPIRE

A la tête de cet empire qu'est Rafinity, il y a Aziz El Hajouji. Passionné des bijoux depuis de nombreuses années, il aimait créer, réparer ou encore fabriquer de multiples parures et accessoires divers. Il s'est ensuite concentré sur le développement de la marque Rafinity Adept du renouveau et surtout de la recherche de l'originalité, Aziz El Hajouji



Réception de Aziz El Hajouji par sa Majesté le Roi Mohammed VI et décoré par la médaille de mérite, comme récompense à ses efforts pour l'emploi des personnes à besoins spécifiques. le 1^{er} Avril 2005

إستقبال عزيز الحجوجي من طرف صاحب الجلالة الملك محمد السادس و توشيعه بوسام الإستحقاق، تقديرا لدوره في تشغيل الأشخاص ذوي الإحتياجات الخاصة، فاتح أبريل 2005

بمسافة قليلة عن قلب مدينة الدار البيضاء. «رافينتي» شبه برج عاجي يتكون من، صالة عرض، مكاتب، وورشات عمل لا متناهية، لهذا العملاق في عالم المجوهرات الراقية. يمكن القول إن «رافينتي» تشكل نموذجا حقيقيا لمفهوم مؤسسة قائمة الذات

عائلة .. كوكبة

منذ البداية فإن مؤسسة «الحجوجي» تميزت بسهولة تسخير خبراتها وقدراتها للإنصات إلى رغبات العديد من عملائها، سواء الأثرياء أو ميسوري الحال أو حتى من يرغب في الحصول على بعض الاستثناءات لحضور حفل زفاف أو أي حدث احتفالي آخر، أي خليط من المغرب يلتقي جميعه في واجهة عرض واحدة. بدون شك، ما يميز هذه العائلة ويجعلها في مصاف المشاهير هو : « نعمل على تقديم الجمال والجودة والحلم لكل واحد.. وأن نكون قادرين على «دمقرطة» المجوهرات و جلب الكثير من السعادة لكل عائلة مغربية» يقول الحجوجي. ويضيف قائلا: بالتأكيد نقوم بالعمل على القطع النادرة، حسب طلبات خاصة، لا نفصح عنها احتراما لخصوصية أهم عملائنا.



Cheval en turquoise précieuse, orné d'or.

حصان من الفيروز الثمين، مزين بالذهب.

نعمل على تقديم الجمال والجودة
والحلم لكل واحد.. وأن نكون قادرين
على «دمقرطة» المجوهرات وجعلها
نصيب سعادة كل عائلة مغربية.

NOUS TENONS À OFFRIR DU
BEAU, DE LA QUALITÉ ET DU
RÊVE À TOUT UN CHACUN. LE
BIJOU DOIT AUSSI POUVOIR SE
DÉMOCRATISER ET APPORTER
SON LOT DE BONHEUR À
CHAQUE FAMILLE MAROCAINE

n'hésite pas à parcourir le monde pour fournir à ses clients le meilleur de la joaillerie. Méticuleux, cet amoureux des belles pierres a commencé sa carrière à l'âge de 14 ans en tant qu'artisan-bijoutier dans un petit atelier d'orfèvrerie à Casablanca. La joaillerie, il l'a apprise sur le tas, perfectionnant sa technique au fil du temps. Deux ans après, il gère une boutique de cinq employés. Ce saut de l'atelier au comptoir lui permet d'apprendre les méthodes de vente et de se renseigner sur les exigences des clients. Fort de cette expérience, il décide de se mettre à son propre compte.

على سبيل المثال، قطعتين ذهبيتين إستثنائيتين كانا مكلفين بتصميمهما : عربية و حصان من الذهب مصغرين و هما منحوتات حقيقية مطعمة بأحجار ثمينة. تحدي رائع. لكن هذا لا يمنعنا أيضا من الشعور بالفخر لتلبية طلبات عملائنا وأيضا من متوسطي الدخل. تضع مؤسسة الحوجي رهن إشارة عملائها خدمة ما بعد البيع على المقاس، إصلاح، وإعادة تلميع المجوهرات. أيضا واحدة من الأصول القيمة لهذه الدار على مدار 50 سنة من إنشائها، وأنها لا تتوانى على التجديد المستمر من خلال مجموعتها التي تعرض برواق على مساحة 600 متر مربع. غرف متعددة تعرض أشكالاً تلائم كل القدرات المالية مع أسعار مدروسة، وتقديم الشروحات اللازمة، هي بدون شك سر نجاح هذه المؤسسة، دون أن ننسى خدمة الطلبات الخاصة، وهي خدمة حصرية، تفتح الباب على جميع الاحتمالات، شريطة الرضا الكامل للزبون.

عزيز الحوجي سيد الإمبراطورية

على رأس إمبراطورية «رافيني» هناك «عزيز الحوجي»، المولع بعالم المجوهرات منذ سنوات طويلة. يحب صنع وإصلاح وخلق الكثير من الحلي و الأكسسوارات المختلفة و تركيزه على تطوير «رافيني» التي ما فتئت تكبر على نحو متزايد من خلال التجديد والبحث عن التفرد، لا يتوانى عزيز الحوجي في أن يجوب العالم



Les débuts sont rudes, mais l'entrepreneur persévère et réussit son coup. Il se fait un nom dans le milieu de la bijouterie et pense déjà à sa prochaine aventure. Rafinity n'est encore qu'une petite entreprise qui va lentement se frayer un chemin vers l'accomplissement d'un véritable empire « Dans le contexte de l'époque, monter une société de joaillerie relevait de l'absurde pour la plupart de ceux que j'ai rencontrés », témoigne le fondateur qui finira par concrétiser son ambition en 1997. OroMecanica démarre avec une production à faible volume, mais se taille une part non négligeable du marché de la bijouterie. La raison de son succès ? « L'originalité, la différence, l'innovation. C'est ce qui faisait défaut aux professionnels du secteur, qui se contentaient de reproduire des modèles de bijoux déjà existants ». Et aujourd'hui, cet empire du bijou emploie plus de 24 artisans qui créent 10 modèles de bijoux par jour.

PARLONS CHIFFRES !

Actuellement, les créations de Rafinity sont présentes dans toutes les joailleries du royaume, et partout copiées par les petits ateliers de bijouterie. L'une de ses spécificités: ses employés ont tous été formés en interne. En collaboration avec l'Office de la formation professionnelle et de la promotion du travail (OFPPT), les futures recrues de la société effectuent une période d'apprentissage avant d'être embauchées. Sur les 1600 formés par l'entreprise, 920 y travaillent actuellement.

La relève de la famille El Hajouji.

خلافة أسرة لحجوجي.

SUR LES 1600 FORMÉS PAR L'ENTREPRISE, 920 Y TRAVAILLENT ACTUELLEMENT. PARMI EUX, BEAUCOUP HANDICAPÉS, DONT CERTAINS SE RETROUVENT MÊME PROPULSÉS À DES POSTES À RESPONSABILITÉ.

Parmi eux, beaucoup handicapés, dont certains se retrouvent même propulsés à des postes à responsabilité. Les plus studieux des apprentis ont la possibilité de se rendre à l'étranger pour poursuivre leurs études aux frais de la société, et ainsi faire profiter Rafinity de leur expertise. Le credo d'El Hajouji: «Que les gens grandissent avec la société, et que la société grandisse avec eux». Les formateurs, eux, sont pour la plupart thaïlandais et se chargent d'initier les employés aux nouvelles techniques de joaillerie, tout en essayant d'être en phase avec les dernières évolutions du métier.



من بين 1600 ممن خضعوا لفترة تكوين من طرف المؤسسة، 920 منهم يعملون داخلها، ومن ضمنهم معاقين، استطاع بعضهم تبوأ موقع المسؤولية.

بالتعاون مع مكتب التكوين المهني و إنعاش الشغل.
الموظفين الجدد يستفيدون من فترة تكوين قبل
توظيفهم، ومن بين 1600 ممن خضعوا لفترة تكوين
من طرف المؤسسة، 920 منهم يعملون داخلها، ومن
ضمنهم عدد من المعاقين، استطاع بعضهم تبوأ موقع
المسؤولية. الأكثر موهبة من المدربين تسنح له فرصة
التكوين في الخارج على حساب المؤسسة والتي تستفيد
بدورها من خبراته «لأن هؤلاء يكبرون مع المؤسسة
والمؤسسة بدورها تكبر بهم».

المدرّبون هم في الغالب من جنسية تايلاندية يتعهدون
بإرشاد الموظفين إلى التقنيات الجديدة في عالم
المجوهرات من أجل مواكبة أحدث التطورات في هذا
المجال.

ليزود عملائه بأفضل المجوهرات. هذا الرجل المولع بأجمل
الأحجار، بدأ حياته المهنية في سن الرابعة عشر كعامل في ورشة
صياغة صغيرة بالدار البيضاء وتعلم كيفية الصياغة وإتقانها مع
الوقت. بعد سنتين، أدار متجرا يتكون من خمسة موظفين، وهذا
الانتقال من الورشة إلى المتجر سمح له بتعلم تقنيات عملية
البيع والاحتكاك بمتطلبات العملاء. بعد هذه التجربة الغنية،
قرر أن يشرع في العمل لحسابه الخاص، وهي البداية التي لم
تكن سهلة، لكن عالم المقاوله يلزمه المثابرة من أجل النجاح
والوصول إلى المبتغى. لكي تضع اسما في عالم المجوهرات
يجب أن تفكر في المغامرة المقبلة. لذلك فإن «أوروميكانكا»
لازالت مجرد شركة صغيرة تشق طريقها ببطء نحو لتصبح
إمبراطورية. «في سياق ذلك الوقت، عندما قررت تأسيس شركة
للمجوهرات اعتبرها البعض نوع من العبث» يقول مؤسس
المجموعة، الذي قرر في نهاية المطاف تحقيق طموحه عام
1997. «رافينيتي» بدأت بإنتاج منخفض لأنها كانت تبحث عن
التفرد والاختلاف والابتكار وهذا هو سر نجاحها. وما يؤخذ على
مهني قطاع الذهب أنهم ظلوا ينتجون نفس الموديلات
المتواجدة واليوم هذه المؤسسة (أي أوروميكانكا) تشغل 24
من الحرفيين يبدعون 10 موديلات جديدة من المجوهرات يوميا.

دعوا الأرقام تتحدث

اليوم، ابتكارات «رافينيتي» معروضة لدى جميع بائعي الذهب
بالمملكة. كما يتم نسخها من طرف الورشات الصغيرة. واحد
من خصائصها : موظفيها جميعهم تم تكوينهم بالداخل

Duo chic

تنائي راقى

Chaine, pendentif et boucles d'oreilles en or blanc, serties de diamants et onyx

سلسلة قلادة و حلق من الذهب الأبيض مرصع بأحجار الألماس و الأونيكس



Bague en or blanc sertie de diamants

خاتم من الذهب الأبيض مرصع بالألماس



Pendants d'oreilles en or blanc, sertis de diamants

عقد من الذهب الأبيض مرصع بالألماس



Collier en or blanc sertie de diamants

عقد من الذهب الأبيض مرصع بالألماس

Défilé Zuhair Murad Hiver 2014

الفسطان من تشكيلة زهير مراد / خريف 2014



Mascara Grandiose de Lancôme

ماسكارا فاخرة من «لانكوم»



Gants Still Life Rochas Hiver 2015

قفاز «ستيل لايف» من «روشاس» / خريف 2014



Vernis 853 de Dior

طلاء الأظافر من ديور



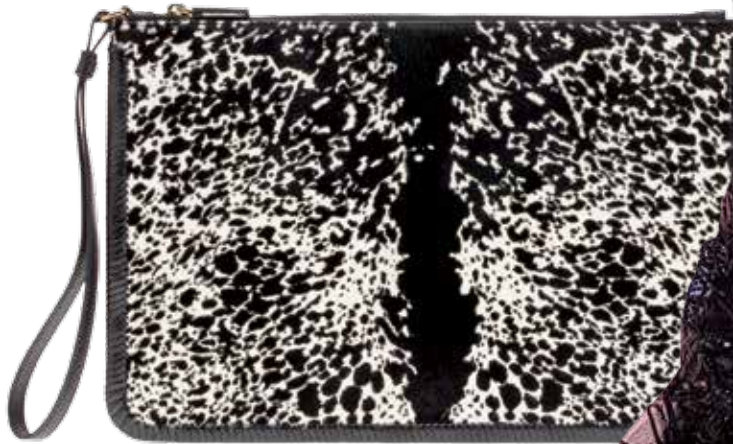
R.A.L 869 de Dior

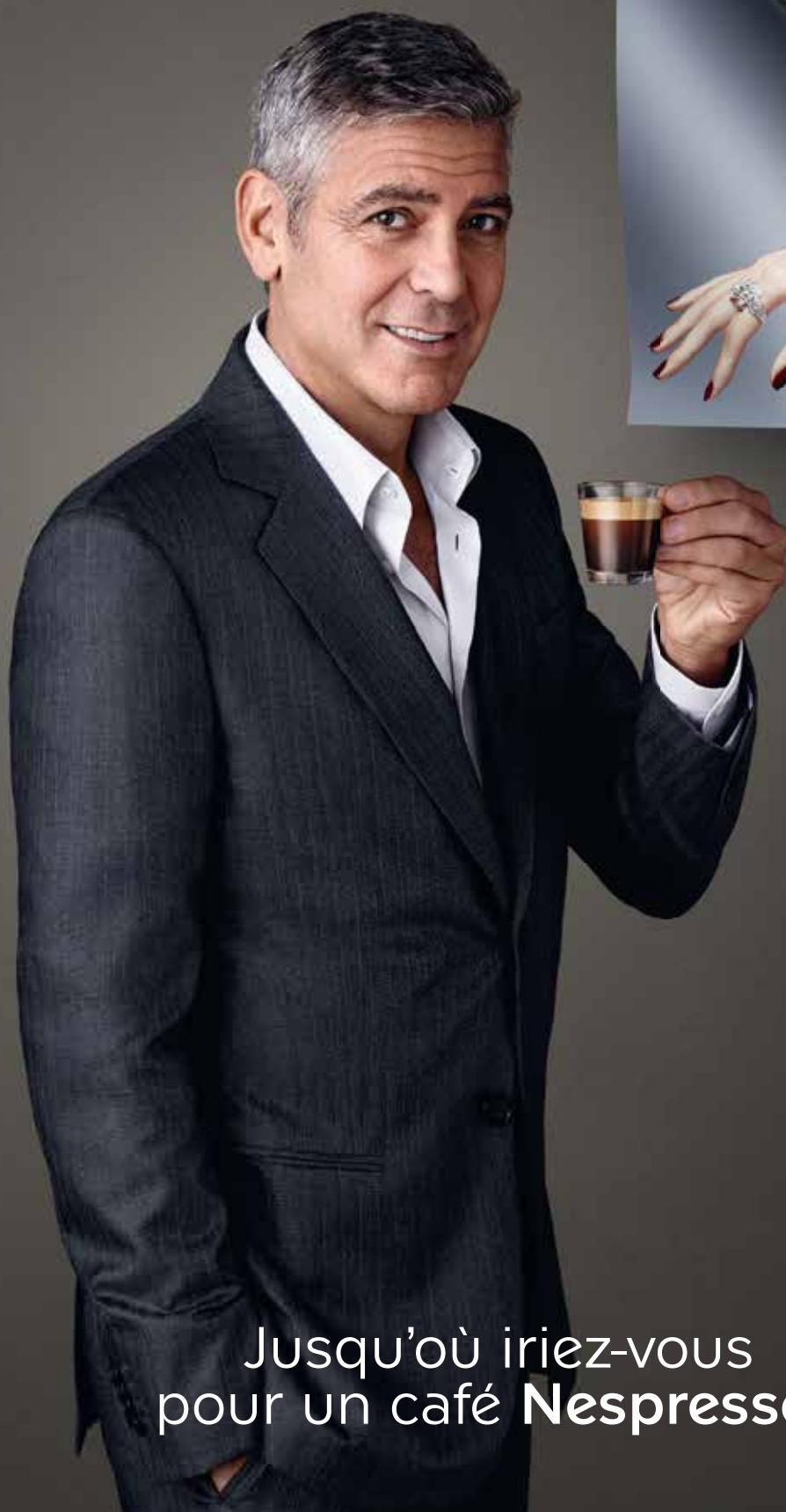
أحمر الشفاه من ديور



Pochette Pucci Hiver 2015

حقيرة يد غوتشي / خريف 2014





Jusqu'où iriez-vous
pour un café Nespresso?

*Quoi d'autre ?

Découvrez toute l'histoire sur
www.nespresso.com/how far

NESPRESSO[®]
What else ?^{*}

Bague en or blanc
sertie de diamants

خاتم من الذهب الأبيض
مرصع بالالماس



Pendant
d'oreilles en or
blanc serti de
diamants

قرط من الذهب
الأبيض مرصع
بالالماس



Pendant
d'oreilles en
or jaune, serti
diamants et
topaze

قرط من الذهب
الأصفر مرصع
بالالماس و توباز



Reine des neiges



Minaudière Shourouk Hiver 2014

حقيبة يدى «اشروق» / خريف 2014

Dior Haute Couture Hiver 2015

فستان من مجموعة «ديور»
للخياطة العليا / خريف 2015

Vernis Just Jewels
Collection Heirloom
Mix de MAC

طلاء الأظفار
اللامع من «ماك»

Bottines en cuir
grainé FENDI

حذاء بالرقية من الجلد
الأبيض من «فيندي»



Gloss Romantic Collection
Heirloom Mix de MAC

لامع للشفاة مجموعة
«رومانسية» لـ «ماك»



R.A.L Romance
Collection
Heirloom Mix
de MAC

أحمر شفاة
«رومانسية» من
«ماك»

F.A.P Victorian Plum
Collection Heirloom
Mix de MAC

ظل العيون لامع من
«ماك»

Oulmès

Rafraîchit vos sens.



Sa pétillance unique, son goût inoubliable, ainsi que la force de ses bulles ont contribué à forger le caractère authentique d'une eau minérale naturellement gazeuse devenue légendaire. D'une génération à l'autre, Oulmès, la plus pétillante des eaux continue de surprendre par les sensations qu'elle procure. Oulmès offre une expérience gustative des plus intenses et un rafraîchissement des sens renouvelé à chaque gorgée, idéal pour combler vos papilles et étancher votre soif de sensations.

Rêves de rose

Lunettes BVLGARI hiver 2015
نظارة شمسية من «بولغاري» / خريف 2015



Manchette en or rose sertie de diamants
سوار المعصم من الذهب الوردي مرصع بالالماس

أحلام ورديّة

Elie Saab Couture
Hiver 2015
فستان من مجموعة
«إيلي صعب» / خريف
2015



Bague or rose et blanc sertie diamants
خاتم من الذهب الوردي والابيض
مرصع بالالماس



Bague en or rose sertie
de diamants
خاتم من الذهب الوردي
مرصع بالالماس



E.D.T Flower Bomb Edition Limitée Spécial Fêtes
عطر «فلور بومب» نسخة محدودة خاصة برأس السنة



Amadeo Fleurier 36
« Miss Audrey »
اماديو فلوري 36
« ميس أودري »



Petits talons boucle Richelieu Dior Hiver 2015
حذاء بكعب متوسط من «ديور» / خريف 2015

Admirez la plus
prestigieuse
des cartes bancaires



BMCE VISA INFINITE

Parce que vos exigences bancaires sont différentes et que votre mode de vie nécessite un accompagnement à chaque instant, BMCE Bank vous invite à découvrir les services et les privilèges exclusifs de la carte de prestige « BMCE Visa Infinite ».

www.bmcebank.ma

140 avenue Hassan II - Casablanca - Maroc

BMCE BANK

NOTRE MONDE EST CAPITAL



Golden

girl

الفتاة الذهبية

Diadème en or jaune serti de diamants
Collection M&L

تاج من الذهب الأصفر مرصع بالالماس
من مجموعة م أند ل

Manchette en or jaune
sertie de diamants

سوار المعصم من الذهب
الأصفر مرصع بالالماس

Défilé VALENTINO
Hiver 2014
عرض فالنتينو
خريف 2014

Escarpins à talons carrés en
satin Lanvin Hiver 2015.
حذاء كعب عالي مربع من
الساتان من «لانفان» / خريف
2015



Eau de parfum Classique INTENSE
J. Paul Gaultier
عطر كلاسيكي أنثوسي
من ج. ب. كوتيبي



Pendants d'oreilles en or
jaune, serti diamants

قرط من الذهب الأصفر
مرصع بالالماس



Ombre Essentielle 114 Admiration de Chanel
ظلال العيون 114 من «شانييل»



Soin
Sublimage
L'Essence de
Chanel



Minaudière Dolce & Gabbana
Hiver 2015
حقبة يد من دولشي
أند غابانا شتاء 2014

مصل مركز للوجه
«سولبيماج» من
«شانييل»



Babies Dolce & Gabbana Hiver 2015
حذاء مسطح ذهبي من «دولتشي أند غابانا» / خريف 2015



RAFINITY
— HAUTE JOAILLERIE —

DEPUIS 1969



Bracelet Armelis

Nuit saphir



Escarpins Roger Vivier Hiver 2015
حذاء من «روجي فيفر» خريف 2015

ليلة المتفكير



Ensemble Bague et Pendants d'oreilles en or rose, serties de diamants, améthystes et topaze

خاتم و قرط من الذهب الوردي مربع بالالماس و احجار الاميثيست و توباز

Pendant d'oreilles en or blanc serti de diamants

قرط من الذهب الابيض والالماس



Boucles d'oreilles or blanc serties de diamants
حلق من الذهب الابيض والالماس



Altazurra Hiver 2015



Parfum Armani Code Ultimate

عطر «كود إلتيمات» من أرماني



Mascara Bleu Extrême Yves Saint Laurent Spring 2015

ماسكارا باللون الأزرق من «إيف سان لوران» / ربيع 2015



Pochette Roger Vivier Hiver 2015

محفظة من «روجي فيفر» / خريف 2015



Ballerines Roger Vivier

حذاء مسطح من «روجي فيفر» خريف 2015

Morocco Mall...

La Référence

600
MARQUES*
DONT 300 DISPONIBLES
AUX GALERIES LAFAYETTE

Morocco mall

Le Morocco Mall est le premier et unique Mall de destination d'Europe du Sud, du Bassin méditerranéen et d'Afrique du Nord. S'étendant sur 10 hectares sur la Corniche de Casablanca, le Morocco mall réunit plus de 300 Marques de Shopping, le plus grand Centre de Loisirs, le premier IMAX d'Afrique francophone, et ce, dans un concept architectural unique et innovant. Une réalisation ambitieuse qui a changé de manière positive et durable le paysage de Casablanca et du Maroc faisant ainsi du Morocco Mall, la Référence.



1, BVD OCEAN/BVD DE LA CORNICHE, AIN DIAB, CASABLANCA. | WWW.MOROCCOMALL.COM

Do you Note?



SAMSUNG



Samsung **GALAXY Note** Edge

V ISION SUBLIME

FOURRURE ET BIJOUX. L'ALLIANCE PARFAITE
POUR DES FEMMES D'EXCEPTION.

رؤيا سامية

فرو ومجوهرات. تحالف مثالي من أجل امرأة استثنائية

Fourrure mauve en lapin,
Etro chez Rive Bleue.
فرو بنفسجي من وبر الأرنب عند ريف بلو.

Chaine et pendentif en or rose, serti
de diamants et améthystes

سلسلة قلادة و حلق من الذهب الأبيض
مرصع بأحجار الألماس و الأميثيست.

De GAUCHE À DROITE
Bague en or rose, serti de
diamants, améthystes et
saphir rose.

Bague en or rose, serti de
diamants, saphir rose et
cristal rose.

Bague en or rose, serti de
diamants et rhodonite.

من اليسار إلى اليمين

خاتم من الذهب الوردي مرصع بالألماس
و الاميثيست والسفير الوردي.

خاتم من الذهب الوردي المرصع بالألماس
والسفير الوردي والكريستال الوردي.

خاتم من الذهب الأبيض مرصع
بالألماس وحجر رودونيت.

DE GAUCHE À DROITE
Bague en or blanc sertie
de diamants et améthystes.

Bague en or rose sertie de diamants
saphir rose et cristal rose.

Bague en or rose sertie de diamants
et améthystes.

من اليسار إلى اليمين
خاتم من الذهب الأبيض المرصع
بالألماس وحجر الياقوت الاميثيست.

خاتم من الذهب الوردي المرصع بالألماس
السفير الوردي و الكريستال الوردي.

خاتم من الذهب الوردي المرصع
بالألماس و الاميثيست.



Pendants d'oreilles et bague
en or jaune sertis de diamants,
topaze bleue et améthystes.

Manteau en vison.
Max & Moi chez Effervescence.

زوج أقراط وخاتم من الذهب الأصفر مرصع
بالألماس وحجر التوباز الأزرق وحجر الباقوت
وحجر الأميثيست.

معطف من الفيزون ماكس آند موا
من عند إيفر فيسونس.



Manchette en or blanc
« Rosée d'Eden » sertie de diamants.

سوار معصم من الذهب الأبيض
مرصع بالالماس.

Manteau en vison,
Max & Moi chez Effervescence.

معطف من الفيزون ماكس آند موا
عند إيفر فيسونس.



Sautoir en or rose et son pendentif
en onyx serti de diamants.

قلادة من الذهب الوردي مع تعلية
من الأونيكس الفضي المرصع بالألماس.

Manteau Blumarine,
Orange, Chez Rive Bleue.

معطف باللون الأزرق الداكن
و البرتقالي عند ريف بلو.

Boucles d'oreilles en or
rose serties de diamants.

أقراط من الذهب الوردي المرصع بالألماس

Bague en or rose
sertie de diamants et onyx.

خاتم من الذهب الوردي والأونيكس
مرصع بالألماس.



Boucles d'oreilles en or rose
serties de diamants
أقراط من الذهب الوردي المرصع بالألماس.

De haut en bas :
Bague en or blanc sertie de diamants.
Bague en or rose sertie de diamants.
Bague en or rose sertie de diamants.

من الأعلى إلى أسفل
خاتم من الذهب الأبيض المرصع بالألماس.
خاتم من الذهب الوردي المرصع بالألماس.
خاتم من الذهب الوردي المرصع بالألماس.

Capeline en vison à capuche
chez Rive Bleue.

كاب من الفيزون بغطاء الرأس
عند ريف بلو.





Parure : collier et pendants d'oreilles
sertis de diamants et rubis.
عقد مع أقراط مرصعان بالالماس
والياقوت الأحمر.

Gilet blanc en fourrure
Blumarine chez Rive Bleue.
صدرية بيضاء من الفرو الأزرق عند ريف بلو.

Parure : chaîne en or rose et son pendentif, boucles d'oreilles en or rose et bague, le tout serti de diamants et pierres semi-précieuses.

عقد : سلسلة من الذهب الوردي مع تعلية، حلق من الذهب الوردي وخاتم والكل مرصع بالالماس والأحجار شبه كريمة.

Manteau en vison marron, Max & Moi chez Effervescence.

معطف من الفيزون البني ماكس آند موا من عند إيفر فيسونس.



Gilet vert en fourrure,
Collection personnelle
Yves saint Laurent.

صدرية خضراء من الفرو مجموعة
خاصة لإيف سان لوارن.

Pendants d'oreilles en or blanc
sertis de diamants et émeraudes.
Manchette ciselée en or blanc sertie
de diamants et émeraude.

حلق من الذهب الأبيض المرصع
بالألماس والزمرد.
سواء معصم مشبك من الذهب
الأبيض المرصع بالألماس والزمرد.

Parure chaine, boucles d'oreilles
et bague en or rose sertie
de diamants et rhodonites.

عقد سلسلة، وحلق وخاتم من الذهب
الوردي المرصع بالألماس وحجر الرودونيت.

Manteau Aubergine en lapin,
Max & Moi chez Effervescence.

معطف الباذنجاني من وبر الأرنب باللون
ماكس آند موا من عند إيفر فيسونس.

Parure collier et boucles
d'oreilles en or jaune sertie de
diamants et émeraudes.

عقد وأقراط من الذهب الأصفر
المرصع بالألماس والزمرد.

Manteau vert en fourrure d'agneau,
Emporio Armani collection
Elite chez Rive Bleue.

معطف أخضر من وبر الغنم من مجموعة
أمبيريو أرمانى إليت عند ريف بلو.



Manteau en vison,
Max & Moi chez Effervescence.

معطف من الفيزون
ماكس آند موا من عند
إيفر فيسونس.

Manchette Hssira en or jaune
certie de diamants.

سوار معصم حصيرة من الذهب الأصفر
المرصع بالالماس.



Manchette en or blanc
« Rosée d'Eden » sertie de diamants.
Boucles d'oreilles en or blanc
serties de diamants.

سوار معصم من الذهب الأبيض المرصع
بالألماس.
حلقي من الذهب الأبيض المرصع بالألماس.





Sur la tête : rivière en or
blanc sertie de diamants.

خيط الرأس من الذهب الأبيض
المرصع بالألماس.

Pendants d'oreilles et rivière en or
blanc le tout sertis de diamants.

حلق و عقد من الذهب الأبيض المرصع
بالألماس.

Coca-Cola

افتح السعادة





Le



RAFINITY
HAUTE JOAILLERIE

créateur de tendances

Creature

of Gold & Diamond

CASABLANCA - Showroom : Chemin tertiaire, 1029 Z.I. Sidi Maârouf Tél: 0522 33 59/17/18/19/20
Rafinity Fashion store 1 : Boulevard de l'Océan - Aïn Diab Morocco Mall - Tél : 0522 79 67 56/57
Galerie Rafinity au souk, Morocco Mall - Boulevard de l'Océan - Aïn Diab - Tél 0522 79 63 65/66
Rafinity Fashion store 2 : Rue 4 Août lotissement - les Arènes-Quartier Racine - Tél : 0522 94 66 48
RABAT : Magasin 1 : Avenue Mohamed VI - km 4,2 - Quartier Souissi, Méga Mall - Magasin 2 : Marjane Hay Ryad -
Galerie marchande - TÉTOUAN : Magasin : Route de Sebta Marjane.

DANS LES COULISSE DE LA CRÉATION



ST

RAFIN M'ÉTAIT CONTÉE

LE LUXE FAIT DÉJÀ FIGURE
D'EXCEPTION. MAIS LA BIJOUTERIE
ET LA HAUTE JOAILLERIE SONT À ELLES
SEULES L'INCARNATION D'UN UNIVERS
BIEN À PART OÙ QUELQUEFOIS, LES
PRIX N'ONT QUE PEU D'IMPORTANCE
PUISQUE TOUTE LA VALEUR D'UNE
PIÈCE RÉSIDE AU-DELÀ DE CE QUI LA
CONSTITUE DANS LA CRÉATION ET
LES ATELIERS DONT ELLE PROVIENT.
UN PROCESSUS ENTRE TRADITION
ET MODERNITÉ QUI FAIT APPEL À DES
MÉTIERS RARES. UNE EXPÉRIENCE
VÉCUE DANS LES ATELIERS DE
FABRICATION DE RAFINITY.

لو حكييت لي رافينتي

الترف هو بالفعل استثناء، لكن الحللي
والمجوهرات الراقية هي تجسيد لعالم
متميز بصرف النظر إن كانت مجتمعة أو
لوحدها، حيث الأسعار ليس لديها أهمية
إذا نظرنا إلى قيمة القطعة وكيفية
تشكيلها وورشات العمل التي تبدها.
عملية تجمع بين التقليد والحداثة
وتستدعي مهنا نادرة.. تجربة تعاش في
ورشات إنتاج «رافينتي».

ITY



DANS LES COULISSES DE LA CRÉATION





Meriem
El Hajouji



Leïla
El Hajouji



DANS L'ANTRE DE LA CRÉATION

A l'ère du standardisé, pénétrer dans les ateliers d'une bijouterie à presque quelque chose d'impressionnant. C'est bel et bien un univers à part. Et c'est à quelques kilomètres de Casablanca que la famille El Hajouji travaille des heures durant dans l'immense espace aménagé sur plusieurs étages qui tient lieu de siège social. On peut y visiter le show-room, les bureaux et les ateliers de fabrication qui s'étalent sur plusieurs étages et comprennent plusieurs centaines d'artisans. Ici, femmes et hommes mettent à la disposition de créations sur-mesure et de pièces rares, un savoir-faire où le travail manuel semble aussi précieux que l'énorme machine de la production. Cette dernière tenant justement sa valeur ajoutée aux artisans

LA CRÉATION EST D'ABORD UNE OEUVRE COLLECTIVE OÙ LE SAVOIR-FAIRE DE L'OUVRIER BIJOUTIER OU DE L'OUVRIER GEMMOLOGUE FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE.

rigoureusement formés. Certaines pièces pouvant accaparer les ateliers de création pendant des centaines d'heures. De la bague sertie à la M'dama en passant par la parure complète ornée de pierres précieuses, ce sont des outils ancestraux et les dernières technologies qui font que Rافinity vise à la fois une clientèle spécifique et se plie également aux exigences de ses acheteurs d'où qu'ils proviennent.

ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ

La maison Rافinity s'est dotée d'une foule de nouvelles techniques où la mécanisation tient à son tour une place importante mais non réellement majeure. En effet, bien que le processus de fabrication de certains bijoux connaisse une mécanisation extrêmement développée, la création est d'abord une oeuvre collective où le savoir-faire de l'ouvrier bijoutier ou de l'ouvrier gemmologue fait toute

la différence. Depuis la fonte de l'or dans d'immenses fours jusqu'à la fabrication minutieuse de moules, beaucoup des gestes continuellement répétés sont le fruit exclusif du travail de l'artisan : Cela demande la réalisation d'une maquette, une cire ou d'un moule et pourrait presque s'apparenter au principe du patron dans l'univers de la couture.



UN PROCESSUS ANCESTRAL

Pour certaines pièces rares de la maison, la fabrication n'est là que pour servir une intention d'œuvre unique. Et là, la part d'artisanat peut par contre se

L'ARTISAN PASSE EN EFFET DIRECTEMENT D'UNE REPRODUCTION EN CIRE AU TRAVAIL À LA MAIN SUR UNE PIÈCE UNIQUE À CHAQUE FOIS. LA HAUTE JOAILLERIE EST DONC BIEN DU DOMAINE DE L'HABILETÉ, DE LA MAIN

révéler totale. Dans ce processus laborieux qui vise à faire naître des pièces uniques, rares, nul besoin de prototyper pour permettre la reproduction et c'est sans doute ce qui différencie les bijoux en série de la maison Refined des pièces de Haute joaillerie. L'artisan passe en effet directement d'une reproduction en cire au



travail à la main sur une pièce unique à chaque fois. La haute joaillerie est donc bien du domaine de l'habileté, de la main : pour assembler deux pièces, le joaillier peut avoir besoin de petites vis en or minuscules ou d'autres petites pièces qui semblent invisibles à l'œil nu et pourtant, tout ce qui peut relever de l'impossible est encore réalisé à la main. Ainsi, pour arriver à la création de pièces d'une délicatesse extrême, le processus de création est ancestral, et varie peu d'une « collection » à l'autre. Le dessin du bijou est réalisé d'après un concept ou une idée, ou bien inspiré par une pierre dénichée par les responsables de la maison. Le dessin est ensuite finalisé sur papier, et une fois le dessin validé par le studio de création, il passe à l'atelier. Là encore c'est à l'artisan de réaliser la transition entre un dessin à plat et un bijou en volume et cela, sans ordinateur mais avec beaucoup de talent.

UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

L'objet est ensuite le fruit d'une chaîne de talents : alors que l'on imagine qu'une seule personne est derrière la création, c'est une équipe soudée qui intervient à l'aune de toutes les étapes créatives. Et cela, depuis le tout premier croquis au choix des pierres précieuses. L'œil qui choisit, celui qui dessine, celui qui cherche,

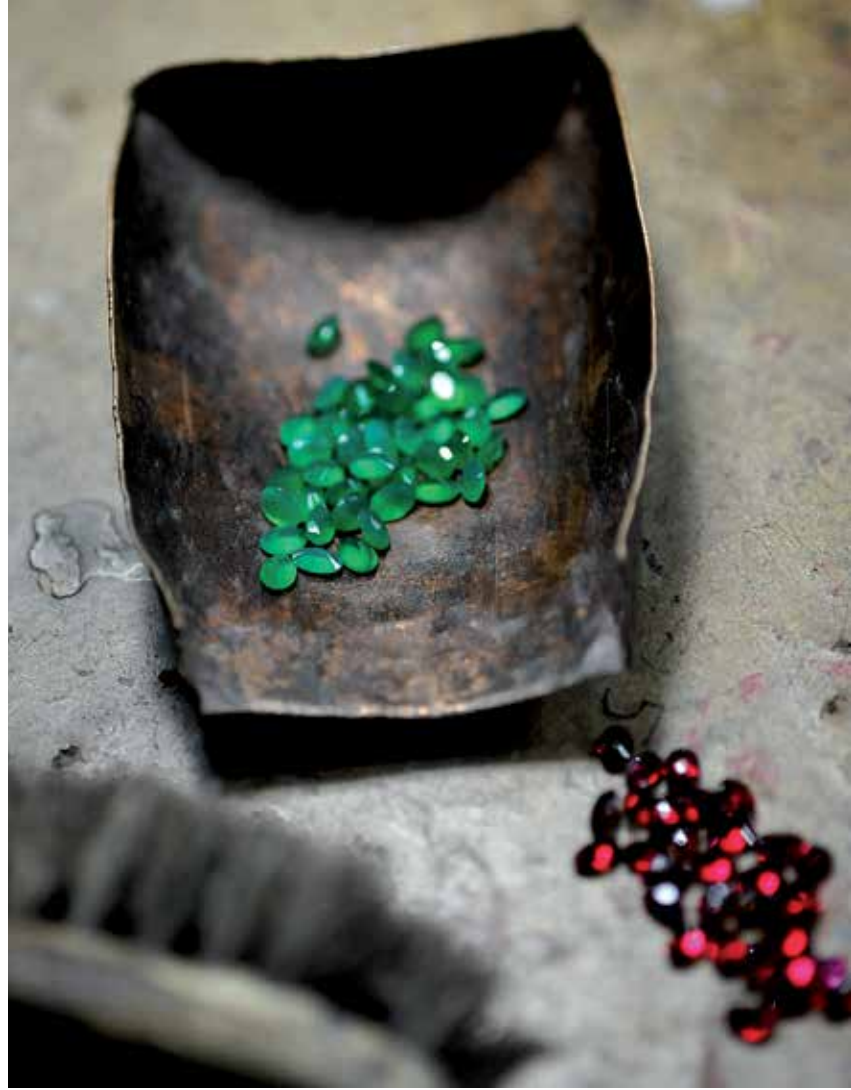


بين التقليد والحداثة

دار رافينتي لديها الكثير من التقنيات الجديدة حيث المكننة بدورها تحافظ على دورها المهم لكنه في الواقع ليس بالأهم. على الرغم من أن عملية صنع بعض المجوهرات تعتمد على درجة عالية من التطور، فإن الابتكار هو أولا وقبل كل شيء عمل جماعي حيث الخبرة للصائغ أو العامل الذي يصنع الفرق. منذ ذوبان الذهب في أفران ضخمة لتصنيع القوالب، والعديد من الحركات المتكررة باستمرار هي حصرا ثمرة عمل حرفي: وهذا يتطلب إنتاج تصميم من الشمع أو من القالب يمكن تشبيهه تقريبا بالمجسم الورقي في عالم الأزياء الراقية.

عملية الأجداد

بالنسبة لبعض القطع النادرة للدار، فإن التصنيع هو فقط لغرض خدمة الأعمال الفنية الفريدة. وهناك، حرفة يمكن بالمقابل أن تكون في صالح إجمالي العمل. في هذه العملية الشاقة والتي تهدف لخلق قطع فريدة ونادرة من نوعها لا تحتاج إلى نموذج أولي من أجل عملية الاستنساخ، وهذا دون شك ما يميز دار رافينتي للمجوهرات الراقية.



في قاعة الابتكار

في عهد التقييس أن تدخل إلى ورشات عمل للمجوهرات هو شيء مثير للإعجاب، إنه في الواقع عالم لوحده على حدة. على بعد بضعة كيلومترات من الدار البيضاء، تعمل عائلة الحوجي لساعات في مساحة واسعة تتكون من عدة طوابق، والتي هي بمثابة المقر الاجتماعي. يمكنك زيارة صالة العرض والمكاتب والمحلات التجارية وورشات العمل تتوزع على عدة طوابق وتضم المئات من الحرفيين. هنا، رجال ونساء جعلوا من التصاميم الخاصة والجواهر النادرة متاحة. الخبرة والعمل اليدوي لهما قيمة أكبر من آلة إنتاج هائلة. هذا الأخير مجرد قيمة إضافية لحرفيين مدربين بدقة. بعض القطع تحتكر ورشات العمل الإبداعية لمئات الساعات. من الخاتم إلى المصممة، مروراً إلى العقد المرصع كاملاً بالأحجار الكريمة، إنها أدوات الأجداد وأحدث التقنيات التي تجعل رافينتي تستهدف كلا من عملاء خاصين وكذلك متطلبات الزبائن كيفما شاءوا.

إن الابتكار هو أولاً وقبل كل شيء عمل جماعي. منذ ذوبان الذهب في أفران ضخمة لتصنيع القوالب، والعديد من الحركات المتكررة باستمرار هي حصرا ثمرة عمل حرفي



s'inspire, assemble... est déjà dans le processus de fabrication. Quant à l'ouvrier qui travaille le métal et le prépare au serti, il a une responsabilité créative sans pareil. Le bijou étant destiné à être porté, il est essentiel d'en assurer le tomber, le confort, le rendu des volumes, des couleurs ainsi que l'équilibre des matières et des pierres. Chaque artisan a ainsi un rôle essentiel dans la qualité de l'aspect final.

LE SERTISSAGE EST UNE ÉTAPE TRÈS DÉLICATE DANS LA CRÉATION D'UNE PIÈCE DE HAUTE JOAILLERIE : GRANDES COMPÉTENCES ET EXPÉRIENCE SONT NÉCESSAIRES POUR PARVENIR À CE QUE CHAQUE PIERRE TROUVE NATURELLEMENT SA PLACE.

LA QUINTESSANCE DE LA FABRICATION

Le sertissage est également une étape très délicate dans la création d'une pièce de haute joaillerie : grandes compétences et expérience sont nécessaires pour parvenir à ce que chaque pierre trouve naturellement sa place. Enfin le polissage donne au bijou son aspect fini, qui permet au métal d'avoir cet effet miroir inégalable. L'ultime étape artisanale avant la sortie des ateliers est une inspection rigoureuse par un des artisans de la maison qui donne son aval. La valeur ajoutée dans ce métier vient d'un ensemble de grands métiers. Il s'agit bien d'une oeuvre collective car les métiers sont aussi quasiment les mêmes depuis des dizaines d'années. En effet, il y a trois métiers clefs dans un atelier de joaillerie en plus d'une équipe de design, à savoir les joailliers, les sertisseurs qui enchâssent les pierres et les polisseurs. Or, rien ne peut remplacer, pour manier ces pièces avec délicatesse, le travail de la main. Cela demande une vraie mesure des gestes et une domination parfaite de la main. C'est un savoir-faire extrêmement rare, qui s'obtient avec le temps. D'où l'importance de la formation et de la transmission autour de ces métiers explique le directeur de l'atelier.

LA MAÎTRISE DU TEMPS

L'une des modifications notables du secteur est sans doute le rapport au temps. Si le temps passé sur une pièce majeure peut toujours compter des milliers d'heures, et si l'élaboration d'une oeuvre prend en général de trois mois à un an, c'est la fréquence des collections qui s'est considérablement accélérée. La joaillerie se rapprochant



le craftman yذهب مباشرة حيز التنفيذ من الاستنساخ بالشمع إلى المهارة اليدوية للعمل على قطعة واحدة، لذا فالمجوهرات الراقية هي مجال المهارة لجمع قطعتين، الصائغ قد يحتاج مسامير صغيرة من الذهب أو أجزاء صغيرة أخرى التي تبدو غير مرئية للعين المجردة و كل ما يمكن أن يعتبر مستحيلة يتم تصنيعه يدويا. وهكذا، للوصول إلى ابتكار قطعة شديدة الحساسية فإن العملية الإبداعية للأجداث تختلف قليلا من مجموعة إلى أخرى، وتصميم المجوهرات يتم من مفهوم أو فكرة أو بالاستلهام من اكتشاف حجر، من قبل قادة الدار، ثم يتم وضع اللمسات الأخيرة على الرسم على الورق، وإذا ما تمت الموافقة على التصميم من طرف استديو الابتكار فإنه يمر مباشرة إلى ورشة العمل. مرة أخرى فإن الحرفي يمرر عملية الانتقال من رسم مسطح إلى جوهرة كبيرة في الحجم وذلك دون استخدام جهاز كمبيوتر ولكن بفضل الموهبة الكبيرة.

العمل الجماعي

هو ثمرة لسلسلة من المواهب: بينما كنا نتصور أن شخصا واحدا وراء الابتكار، لكن هناك فريق قوي يشارك في جميع المراحل الإبداعية. وهذا، من رسم أولي إلى اختيار الأحجار الكريمة. العين التي تختار، هي التي ترسم، هي التي تبحث وتستوحي وتجمع... هي متواجدة في عملية التصنيع أما بالنسبة للعامل الذي يعمل مع المعادن ويستعد لعملية الترتيب لديه مسؤولية إبداعية لا مثيل لها. المجوهرات هي لكي نترين بها، ولضمان الراحة نعمل على توازن الحجم والألوان والمواد والأحجار. كل الحرفيين لهم دور حيوي في جودة المظهر النهائي.



إن عملية الترصيع هي مسؤولية إبداعية لا مثيل لها. ولضمان الراحة لعمل على توازن الحجم والألوان و المواد والأحجار. كل الحرفيين لهم دور حيوي في جودة المظهر النهائي

مثال للتصنيع

الترصيع هو أيضا مرحلة حساسة جدا في خلق قطعة من المجوهرات الراقية: المهارة والخبرة ضروريان حتى يجد كل حجر مكانه الطبيعي. وأخيرا التلميع يعطي الجواهر مسحة أخيرة تسمح للمعدن أن يعطي تأثير مرآة منقطع النظير. الخطوة الحرفية النهائية قبل الخروج من ورش العمل، هو خضوع كل قطعة لتفتيش دقيق من قبل الحرفيين بالدار. القيمة المضافة لهذا العمل تأتي من مجموعة العمل الكبرى.. إنه حقا لعمل جماعي وهو النهج نفسه المتبع تقريبا على مدى عقود. في الواقع، هناك ثلاثة مجموعات رئيسية في ورشة عمل المجوهرات، بالإضافة إلى فريق التصميم، بما في ذلك واضعي المجوهرات الذين يرسخون الأحجار والملمعون لكن لا شيء يمكن أن يحل محل المهارة اليدوية في التعامل مع كل قطعة بكل دقة. من ناحية أخرى فإن هذا يتطلب خبرات نادرة للغاية والتي يتم الحصول عليها مع مرور الوقت ومن هنا تأتي أهمية التدريب والتنقل حول هذه المهن، يشرح مدير ورشة العمل.

السيطرة على الوقت

واحدة من التغييرات الكبيرة في هذا المجال هي بدون شك التعامل مع الزمن. إذا كان الوقت الذي يقضى في التعامل مع قطعة رئيسية يستغرق آلاف الساعات من العمل، وإذا كان تطوير العمل عادة ما يستغرق ثلاثة أشهر إلى سنة، فإن تواتر المجموعات هو الذي عرف تسارعا كبيرا. المجوهرات تقترب المزيد والمزيد من دور الأزياء، وهناك طلب متزايد على رافنتي يتطلب تكثيف وتيرة الإنتاج للتمسك بإيقاع الدور الفاخرة. بعد القيد الذي يستبعد التنازل عن تصميم يعطي فخر المجوهرات التقليدية، فإن التحدي الحقيقي هو البقاء أوفياء لروح الدار، علما أن تكون خلاقة ومتطورة، أن توفق بين التقليد والحداثة وتجنب المحافظة المحمومة. رافنتي هي دار حيث تحتل التقليدية دورا رئيسيا وحيث القطع النادرة محفوظة. ومع ذلك، فإن جيل الشباب يتمسك بدقة القيادة ويفهم أهمية تطوير المجوهرات التقليدية التي دائما تكون في محلها. التقليد ربما على الأرجح في العمل، والأفعال والدراسة، نعم، في بعض الأحيان عليك أن تعرف كيف تغير التقاليد لتتخطى في الحداثة. كيف؟ من خلال التنويع. المفتاح النهائي لهذه المهن النادرة التي يبدو أنها تحوم فوق كل ورش العمل هي ربح من الهواء النقي الذي يغذي التنوع. التحليل الجيني لـ«رافنتي»، على استعداد لتحمل الكثير من المهن لتصل بها إلى الأعلى.

de plus en plus des cycles de la mode, il est de plus en plus demandé à RFINITY d'intensifier le rythme de la production pour coller au rythme effrené des autres maisons du luxe. Une contrainte qui exclut pourtant de faire la concession d'un design qui fait la part belle au bijou traditionnel. Le voila le vrai défi : rester fidèle à l'esprit de la maison, tout en sachant être créatif et évoluer. Savoir jongler entre tradition et modernité sans verser dans le conservatisme forcené. RFINITY est une maison où le traditionnel tient une place prépondérante et où les archives des pièces rares sont précieusement gardées. Pourtant, la jeune génération aux commandes a bien compris l'importance de faire évoluer le bijou traditionnel pour qu'il soit toujours « de son temps ». La tradition est peut-être alors sans doute dans le travail, les gestes et le savoir-faire. Oui, il faut savoir quelquefois faire évoluer la tradition pour s'inscrire dans la modernité. Comment ? En se diversifiant. L'ultime clé de ces métiers rares qui semble planer sur l'ensemble des ateliers ? Un vent de nouveauté qui se nourrit de la diversité. L'ADN de RFINITY. Une maison de plus en plus désireuse de tirer beaucoup de ses métiers vers le haut.



A black and white close-up portrait of a woman with dark hair styled in a low bun. She is wearing a wide, ornate headband with a repeating geometric pattern and a tassel hanging from the side. Her eye makeup is dramatic, featuring long, dark eyelashes and dark eye makeup around the eyes. She has a soft smile and is looking slightly to the right. The background is dark and out of focus.

Haut blanc encolure
en cuir Armani chez Rive bleue
et gants en cuir noir Gucci.

كنزة بيضاء من الجلد الأسود من أرماني عند
ريف بلو وقفاز من الجلد الأسود من غوتشي.

La muse

PRÉCIEUSE INSPIRATRICE,
LA MUSE FAIT SON APPARITION...
ELLE ILLUMINE ET DONNE LE TON
DES PLUS BELLES CRÉATIONS

الوحي

إلهام ذو قيمة، وحي يظهر قيمته ويضئ
ويعطي نغمة لأكثر الإبداعات جمالا

Diadème serti de diamants
et saphirs noirs
Bague en or blanc sertie
de diamants

تاج مرصع بالألماس والسفير الأسود
خاتم من الذهب الأبيض المرصع بالألماس.



Ensemble pendants d'oreilles et bague en or blanc, sertis de diamants et perles de Tahiti

طقم حلق الأذن وخاتم
من الذهب الأبيض و
الألماس ولؤلؤ تاهيتي



Chemise pied de poule Jo No Fui
chez Rive Bleue portée avec un
Col en fourrure Ralph Lauren

قميص بنقوش بي دو بول من جو نو فوي
عند ريف بلوي ويلبس مع من فرو العنق
من رالف لورين



Robe noire Ralph Lauren.
Boots Fendi. Sac Ralph Lauren.

فستان أسود من رالف لورين
حذاء رغبة (بوت) وحقيبة من رالف لورين.



Pendants d'oreilles en or blanc, sertis de diamants.
Manchette en or jaune sertie de diamants.
Boucles d'oreilles en or blanc sertis de diamants.
Bague en or jaune sertie de diamants et pierres semi-précieuses.

حلق الأذن من الذهب الأبيض و المرصع بالألماس مقطع
سوار المعصم مشبك من الذهب الأبيض المرصع بالألماس
أقراط من الذهب الأبيض المرصع بالألماس
خاتم من الذهب الأصفر المرصع بالألماس والأحجار نصف كريمة.



Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants.
Manchette Hssira, en or jaune serties de diamants.

حلق الأذن من الذهب الأبيض المرصع بالأماس
سوار المعصم حصيرة من الذهب الأصفر مرصع بالأماس.

Haut noir avec empiècement
Amani chez Rive Bleue porté
avec une jupe Ralph Lauren.
Manteau en cuir Blanc
chez Rive Bleue.

كنزة سوداء من أرماني عند ريف بلو
مع تنورة من رالف لورين
معطف من الجلد الأبيض عند ريف بلو .



Haut noir col rond et zip,
Armani chez Rive Bleue.

كنزة سوداء منسوجة بتصميم دائري
عند العنق من أرماني عند ريف بلو.

Boucles d'oreilles en or blanc
serties de diamants.

Au poignet gauche.
Manchette Hssira en or jaune
sertie de diamants.

Au poignet droit.
Manchette Hssira ciselée en or
jaune et blanc.

حلق الأذن من الذهب الأبيض
المرصع بالألماس.

المعصم الأيسر : سوار حصيرة من
الذهب الأصفر مرصع بالألماس.

المعصم الأيمن : سوار حصيرة مشبك
من الذهب الأصفر والأبيض.







Bague en or blanc, sertie de diamants.
خاتم من الذهب الأبيض المرصع بالألماس

Haut noir col rond en soie, pantalon de
smoking blanc et ballerines
Armani chez Rive Bleue.

من الحرير. سروال سومكينغ أبيض وحذاء
منخفض أرمانى عند ريف بلو.

Rivière en or blanc
sertie de diamants.
سلسلة من الذهب الأبيض
محصنة بالأماس.





RAFINITY
— HAUTE JOAILLERIE —

DEPUIS 1969

Rosée d'eden



ADDICTION

Chiane et pendentif en or
rose, rubis et rosaces.

حلق من الذهب الأصفر مرصع بالزمرد
والياقوت و الروزاس

LES MAÎTRES DE L'AMOUR

POUR COMBLER LE COEUR DES FEMMES QU'ILS
AIMENT, ILS NE DÉVOIENT QUE LES PIÈCES RARES".

Chaine et pendentif.
Bague et boucles d'oreilles
en or rose serties de diamants,
crystalline bleue et tourmaline

سلسلة و قلادة
خاتم وحلق من الذهب الوردي
المرصع بالالماس، الكريستال
الأزرق والترومالين



أسبَاد الحب

لملء قلوب النساء التي يحببن.
لا يكشفون إلا القطع النادرة فقط.



Bague et boucles d'oreilles en or jaune,
serties de diamants, opaline et topaze

خاتم و حلق من الذهب الأصفر المرصع بالالماس،
الأوبالين و الطوباز

Boucle d'oreilles et pendentifs
en or jaune, rosaces, rubis et
émeraudes.

حلق و تعلیقة من الذهب الأصفر،
الروزاس، الزبرجد و الزمرد.



Ensemble boucles d'oreilles, chaîne et pendentif
et bague en or rose, serti de diamants et
améthystes

طقم مكون من حلق، سلسلة، و تعليقة من الذهب
الوردي و مرصع بالالماس و الاميثيست.



Parure en or blanc, sertie
de diamants et émeraudes.

طقم من الذهب الأبيض،
مرصع بالالماس و الزمرد.



RAFINITY
— HAUTE JOAILLERIE —

DEPUIS 1969



COLLECTION AMENIS



QUAND LA HAUTE HORLOGERIE REND L'HEURE CAPTIVANTE

عندما تجعل صناعة الساعات الفاخرة الوقت أسر

BOVET, CE N'EST PAS SEULEMENT L'EXCELLENCE DE L'HORLOGERIE SUISSE, C'EST UNE HISTOIRE DÉJÀ LONGUE DE PLUSIEURS SIÈCLES ET À CE JOUR, LA PERENNITÉ D'UNE VÉRITABLE LÉGENDE HORLOGÈRE. UNE HISTOIRE QUI SE PERPÉTUE GRÂCE À L'IMPULSION D'HOMMES EXCEPTIONNELS. EXPLICATIONS.

بوفيت، ليس فقط الاستثناء في عالم صناعة الساعات السويسرية. بل هي حكاية طويلة تمتد لقرون واليوم هي استدامة لاسطورة حقيقية في عالم الساعات. حكاية أبدية بفضل رجل استثنائي. التفاصيل

Les grands noms de l'horlogerie suisse ont indubitablement été construits par des hommes au génie inventif ou dotés d'un sens inné des affaires. Pendant de nombreuses générations, ces entreprises ont puisé dans leurs ressources familiales pour poursuivre leur développement, mais souvent, la lignée familiale s'étant interrompue, elles ont dû

faire appel à des talents externes pour assurer leur survie. C'est certainement grâce à ce sang neuf que les maisons horlogères, fondées au 18^{ème} ou au 19^{ème} siècle, peuvent aujourd'hui afficher une santé florissante. La maison BOVET en est un exemple caractéristique. Quatre générations successives de BOVET ont dirigé l'entreprise après sa création en 1822 par Edouard Bovet, lui-même fils d'horloger. Mais lorsque les BOVET abandonnèrent l'horlogerie, le nom qu'ils avaient créé était trop précieux pour disparaître. D'autres horlogers prirent le relais pour perpétuer la tradition. Aujourd'hui, plus d'un siècle et demi après la création de l'entreprise par Edouard et Alphonse Bovet, Pascal Raffy, propriétaire et Président de BOVET FLEURIER SA, lui a donné un nouvel élan, afin d'assurer l'avenir de l'une des plus grandes légendes de l'horlogerie suisse.

مما لا شك فيه أن الأسماء الكبيرة في عالم الساعات السويسرية أسسها أشخاص كان لهم حس الابتكار والعبقرية الفطرية. ومنذ أجيال كثيرة، هذه الشركات اعتمدت على الموروث العائلي للاستمرارية، ولكن في كثير من الأحيان كانت الأواصر الأسرية تنقطع، مما ألزم الاستفادة من مواهب خارجية من أجل البقاء. وبفضل هذه الدماء الجديدة تم ضمان الاستمرارية لدار الساعات في القرن الثامن عشر والتاسع عشر، وأن تظل صامدة حتى اليوم. دار «بوفيت» مثال حي على ما سبق ذكره، أربعة أجيال متلاحقة أدارت المؤسسة منذ وضع لبناتها الأولى عام 1822 من طرف إدوارد بوفيت، ابن ساعاتي، الذي خلق اسما قيما في عالم الساعات وكان من المستحيل أن يمحي، خاصة مع وجود أشخاص أخذوا على عاتقهم أن يستمر هذا الاسم. اليوم، وبعد أكثر من قرن ونصف القرن على إنشاء الشركة من طرف إدوارد ألفونس بوفيت، فإن باسكال رافي، المالك والمدير العام لعلامة «بوفيت فلوري»، أعطى زخما جديدا لضمان مستقبل واحدة من أعظم أساطير صناعة الساعات السويسرية.

BOVET UNE HISTOIRE À L'ÉCHELLE MONDIALE

À la fin du 18^{ème} siècle, l'Angleterre était devenue le centre mondial de l'horlogerie. La marine anglaise, alors première puissance navale au monde, et le commerce maritime en pleine expansion, exigeaient des garde-temps de précision pour les besoins de la navigation. C'est donc à Londres, capitale du commerce des montres, que l'horloger suisse Jean Frédéric Bovet envoya, en 1815, trois de ses cinq fils. Edouard, qui allait fonder la société BOVET et n'avait alors que 18 ans, ne manqua pas de se faire remarquer auprès de son patron pour son intelligence. Trois ans plus tard, il était en route pour Canton avec un lot de montres précieuses. À son arrivée, il vendit quatre montres à un mandarin pour la somme incroyable de 10.000 francs, ce qui lui permit de découvrir ses véritables talents commerciaux et l'énorme potentiel du marché. Avec ses deux frères installés à Londres, Alphonse et Frédéric, et son troisième frère Gustave, horloger à FLEURIER, Edouard Bovet créa la société des montres BOVET en 1822. Les premières montres, très influencées par le travail de l'horloger anglais William Ilbery, étaient fabriquées à Londres sous la supervision de ses frères, tandis qu'il s'occupait de leur commercialisation. La production fut rapidement déplacée à FLEURIER où les conditions de travail étaient meilleures. C'est à cette époque que son jeune frère, Charles-Henri, intégra l'entreprise. À l'âge de 33 ans, Edouard Bovet avait assuré sa propre fortune ainsi que celle de sa grande famille et donné une vigoureuse impulsion à son village natal. En 1830 le « BOVET de Chine » rentra triomphalement à FLEURIER et s'installa dans une imposante maison néoclassique. L'édifice à colonnades est aujourd'hui l'hôtel de ville, et une rue porte encore son nom. Le 15 novembre 1840, les frères Bovet décidèrent de porter le capital de la société à un million de francs, somme colossale pour l'époque. La renommée internationale de la maison BOVET surpassa celle de ses rivaux grâce à un sens aigu de la vente. Cette réussite fut atteinte en 20 ans.

PROMESSE TENUE !

En réduisant les prix sans sacrifier la qualité du produit Edouard Bovet inventa le luxe accessible. Il fut le premier à commercialiser les fonds transparents pour les clients amateurs de belle mécanique. Les mouvements étaient richement décorés et la notoriété des graveurs de FLEURIER surpassa celle des genevois. Les montres BOVET, toutes signées, devinrent un symbole de qualité à l'échelle mondiale. Cette stratégie permit de développer une clientèle fidèle qui refusait toute autre label. En Chine, la montre BOVET était une valeur sûre qui servait de monnaie dans les périodes d'instabilité.



بوفيت أسطورة على الصعيد العالمي

في نهاية القرن الـ18، أصبحت بريطانيا مركزاً عالمياً للساعة البحرية الإنجليزية كانت تشكل القوة الأولى عالمياً، والتجارة البحرية أصبحت أكثر توسعاً، مما تطلب الدقة في الساعة لأغراض الملاحة البحرية. لذلك، في لندن، عاصمة تجارة الساعات، أرسل الساعاتي السويسري جان فريدريك بوفيت عام 1815 ثلاثة من أبنائه الخمسة، إدوارد، الذي أسس شركة «بوفيت» وعمره لم يتجاوز 18 سنة، والذي لفت انتباهه رئيسه بذلك. بعد ثلاث سنوات، كان في طريقه إلى كانتون مع عدد من الساعات القيمة. وبمجرد وصوله باع أربع ساعات لأحد الأعيان هناك لقاء مبلغ لا يصدق، 10.000 فرنك، وهو ما مكّنه من اكتشاف موهبته الحقيقية في عالم التجارة. مع باقي أشقائه، الفونس و فريدريك و غوستاف، أسس إدوارد شركة «بوفيت للساعات» عام 1822 بـ «فلوري». أولى الساعات المصنوعة استأثرت باهتمام الساعاتي الإنجليزي وليام إيري. الساعات الأولى تم تصنيعها في لندن تحت إشراف باقي إخوته، فيما تولى هو مهمة تسويقها. بعد ذلك تم نقل الإنتاج إلى «فلوري» حيث كانت ظروف العمل أفضل. وفي هذه الفترة الأخ الأصغر، شارل هنري، التحق بالمؤسسة.

في سن الـ33، ضمن إدوارد بوفيت ثروته الشخصية وكذا ثروة أسرته، وأعطى دفعة جديدة لقرينته الصغيرة، إذ عاد «بوفيت من الصين» منتصراً إلى قرية «فلوري» السويسرية واستقر في منزل مهيب يجمع بين التجديد والكلاسيكية، ولا زال فندق القرية و أحد الأحياء يحمل اسمه إلى الآن.

في 15 نونبر 1840 قرر الأخوة بوفيت ضخ ما قدره مليون فرنك في رأسمال الشركة وهو مبلغ ضخم بلغة أرقام ذلك الوقت. شهرة الدار على الصعيد الدولي كانت بفضل ارتفاع مبيعاتها من الساعات واستمر على مدى 20 سنة.



LA TRADITION BOVET

Dans la tradition BOVET, le but d'une montre est de générer une émotion lors de la découverte d'une nouvelle expression esthétique. Mais l'originalité, pour avoir de la valeur, doit reposer sur un travail soigné et réalisé avec passion. L'originalité exige aussi la prise de risques. Comme d'autres aventuriers, Edouard Bovet était un visionnaire lorsqu'il a mis le cap sur l'Orient

pour découvrir que ses gardes temps fascinaient les amateurs d'art même à l'autre bout du monde. Cette foi dans l'universalité du bon goût a rétabli le nom BOVET au sein du cercle des amateurs qui apprécient le meilleur de l'art horloger. Chaque montre de haute horlogerie est à l'image d'une partition de musique, le fruit d'une subtile orchestration de musiciens talentueux et complémentaires. En fin de compte, ce sont les interprètes qui font la différence et seuls les meilleurs horlogers sont à même de réaliser une création parfaite. BOVET enchante les amateurs les plus exigeants, notamment dans le domaine de l'art décoratif, que l'on retrouve dans l'esthétique d'un mouvement finement gravé, les ondulations d'une finition en Côtes de Genève ou l'éclat d'un émail. Chaque nouveau modèle vise à offrir le meilleur travail des artisans contemporains. Bien que le présent se réfère constamment aux normes du passé, la mesure du temps impose l'anticipation du futur. Les horlogers de BOVET ont dû entreprendre une démarche audacieuse pour retrouver la forte personnalité de la marque. Les choix étaient difficiles, le travail astreignant et les normes techniques inflexibles. Certaines montres ont même exigé de recréer des techniques artisanales qui avaient virtuellement disparu.

QUELQUES DATES CLÉS

- 1797.** La naissance d'Edouard Bovet à Fleurier
- 1822.** La création de la Maison Bovet
- 2001.** Le rachat par Pascal Raffy, propriétaire et Président de BOVET FLEURIER SA
- 2006.** Le rachat des manufactures Dimier à Tramelan (Jura bernois), Dimier à Plan-Les-Ouates (manufacture de cadrans) et le Château de Môtiers
- 2008.** Début des activités d'emboîtement au Château de Môtiers
- 2010.** Le lancement du système convertible Amadeo®
- 2014.** Le lancement du mouvement Virtuoso II.

وعد صادق

تخفيض السعر دون التضحية بجودة المنتج هكذا اخترع إدوارد بوفيت الترف المتاح. كان أول من عمل على تسويق خلفيات شفافة للعملاء الشغوفين بالساعات الأصلية. و تقنية الدار جعلت شهرتها تتجاوز حدود «فلوري» وأصبحت رمزا للجودة في جميع أنحاء العالم. هذه الاستراتيجية سمحت بكسب عملاء أوفياء رفضوا أسماء أخرى. وفي الصين كانت ساعات «بوفيت» ذات قيمة والعملية الآمنة في فترات عدم استقرار.

تقاليد بوفيت

في تقاليد بوفيت، الهدف من الساعة هو توليد الإثارة في إكتشاف تعبير جمالي جديد، لكن التفرد للحصول على أشياء ذات قيمة، يجب أن يستند على عمل أنيق منتج بعشق. الأصالة أيضا تفترض خوض المجازفة مثل أي مغامرة أخرى، وإدوارد بوفيت كان بصيرا عندما أبحر نحو الشرق ليكشف أن لساعاته عشاق ويعشقون فنه في جميع أنحاء العالم. هذا الإيمان في عالمية الذوق السليم، رسخ اسم «بوفيت» داخل دائرة المعجبين الذين يقدرون بشكل أفضل فن صناعة الساعات. كل ساعة فاخرة هي صورة لمقطوعة موسيقية و نتيجة لدهاء موسيقيين موهوبين ومتكاملين. في نهاية المطاف، هو الأداء الذي جعل فريق العمل قادرا على تحقيق الاختلاف وخلق الاختلاف في التصاميم. «بوفيت» تدلل عملائها الأكثر تطلبا فيما يتعلق بمجال فن الزخرفة، وهو ما نجده محفورا بجمالية وبدقة متناهية داخل وفي محيط كل ساعة. وكل نوع يهدي أفضل عمل الحرفيين المعاصرين. ولضمان استمرار الماضي وتحسبا للمستقبل، فإن «بوفيت» اتخذ خطوات جريئة لاسترداد شخصية وقوة العلامة التجارية القوية. وكانت خيارات صعبة لأن الأمر استغرق وقتا طويلا وتم توظيف معايير فنية غير مرنة من أجل استعادة حرف كانت قد اختفت تماما.

تواريخ مهمة

- 1797:** ولادة إدوارد بوفيت بـ «فلوري»
- 1822:** تأسيس دار بوفيت
- 2001:** شراء الدار من طرف باسكال رافي، المالك والمدير لبوفيت فلوري إس أ
- 2006:** شراء مصنع «ديمي» بـ «تراملين»
- 2008:** بدء أنشطة التغليف بـ «شاتو موتير»
- 2010:** إطلاق نظام تحويل أماديو
- 2014:** إطلاق حركة فيرتيسو II



les chocolats
Château Blanc



Chocolatier
Belge



Les bijoux du chocolat

Showroom Ghandi : 199, bd Ghandi_05 22230313
Showroom Zerktouni : 232, bd Zerktouni_05 22482910

RETOUR VERS LE FUTUR

Les garde-temps de la Collection Amadeo® Fleurier constituent l'aboutissement de deux siècles d'horlogerie et s'inscrivent en toute logique dans l'évolution des garde-temps du XIXème siècle. Adaptation d'une montre de poche en montre bracelet, le système convertible Amadeo® permet, depuis 2010, de transformer son garde-temps, sans l'aide du moindre outil, en montre bracelet réversible, en montre de table ainsi qu'en montre de poche ou en pendentif. La palette des références que compte cette collection englobe des garde-temps indiquant heures et minutes ou des grandes complications tels que le tourbillon, le quantième perpétuel rétrograde, la répétition minute ou encore le triple fuseau horaire.

العودة نحو المستقبل

قياس الوقت لمجموعة أماديو فلوري، تشكل تنويعاً لقرنين من الزمن والانخراط بكل منطق في تطور قياس زمن القرن التاسع عشر. تكييف ساعة جيب إلى ساعة يد، نظام التحول المريح أماديو يسمح، منذ العام 2010، بتحويل التحفة الفنية، دون استخدام أي أدوات، إلى ساعة يد أو ساعة طاولة أو ساعة جيب أو قلادة. لوحة المراجع التي تعكس هذا المجموعة وتشمل جمع الساعات، تشير إلى الساعات والدقائق أو إلى تعقيدات كبيرة مثل الدوامية في تقويم دائم إلى الوراء أو تكرار الدقيقة أو حتى ثلاثية المنطقة الزمنية.





Divinessence

centre de beauté & spa



Divinessence ou l'extase des sens

Pour toutes celles qui veulent se faire un bien fou, se chouchouter, se faire une beauté... Divinessence, centre de beauté & spa vient d'ouvrir ses portes. Entre Hammam Divin et Royal, sauna, soin du corps Divin et Oriental, cellu M6, massages, soins du visage, brushing, coiffure, coloration, maquillage, épilation, beauté des mains et des pieds... Vous n'aurez que l'embarras du choix. Dans cet antre dédié à la beauté, un seul mot d'ordre règne : perfection. Le tout à des prix qui défient toute concurrence.

LE MEILLEUR DE L'ART HORLOGER CHEZ RAFINITY

RAFINITY A FÊTÉ L'INTRODUCTION DE LA NOUVELLE MARQUE D'HORLOGERIE DE LUXE, BOVET, LE MARDI 09 DÉCEMBRE 2014, AU MAGASIN RAFINITY FASHION STORE, MOROCCO MALL. BOVET A TROUVÉ SA PLACE PARMI LES BIJOUX DE LUXE ET LA HAUTE JOAILLERIE DE RAFINITY.



أفضل ما في الساعات
عند رافينتي

احتفلت رافينتي بإستقدام
جديد العلامة الفاخرة في
عالم الساعات بوفيت وذلك
يوم 9 دجنبر بمحلاها رافينتي
الكائن بموروكو مول.
بوفيت وجدت مكانها ضمن
المجوهرات والحلي الفاخرة.



Rahal رحال

Maitre Traiteur
Depuis 1946

L'Héritage Noblesse



RAHAL MAITRE TRAITEUR

50, Rue Normandie, Maarif, Casablanca, Maroc

Tél : +212 5 22 25 25 13 / +212 5 22 25 68 68

www.rahalmaitretraiteur.com

RAFINITY FÊTE SA 2^{ÈME} ANNÉE

POUR SOUFFLER SA DEUXIÈME BOUGIE, RAFINITY A INVITÉ TOUS SES CLIENTS FIDÈLES À RAFINITY FASHION STORE, MOROCCO MALL, POUR PARTAGER DES MOMENTS AGRÉABLES, DANS UNE AMBIANCE CONVIVIALE ET MUSICALE. RAFINITY TOUJOURS PROCHE DE SES CLIENTS, ELLE LEUR OFFRE EN PLUS DES BIJOUX RAFFINÉS ET ÉLÉGANTS, LE SOURIRE ET LA BONNE HUMEUR, TOUT CE QU'IL Y A DE MEILLEUR POUR BRILLER DE CHARME ET DE BEAUTÉ.



رافينيتي تطفئ شمعتها الثانية

وهي تطفئ شمعتهما الثانية
وجهت رافينيتي الدعوة إلى زبائنها
الأوفياء لتتقاسم معهم لحظات لا
تنسى في جو حميمي وموسيقي.
رافينيتي دائما قريبة من زبائنها
ومنهمم مجوهرات رفيعة وأنيقة
مع ابتسامة ومرح وكل ما هو أفضل
حتى يفعمون بالإثارة والجمال



Khadija El Houjouji

Haute Couture



Rue Abou Alwaqt Khalaf, Résidence Ouchtar II - N°6, Quartier Racine - Casablanca
Tél.: 06 75 00 00 71 - www.khadijaelhjouji.com

MODE

Retour aux sources

L'ESPACE D'UNE JOURNÉE INOUBLIABLE,
LE MUSÉE BELGHAZI NOUS A OUVERT SES
PORTES. UN LIEU CHARGÉ D'HISTOIRE QUI
RENFERME DES CAFTANS QUI CÉLEBRENT
L'INALTÉRABLE BEAUTÉ DE NOTRE COUTURE
TRADITIONNELLE. C'EST LÀ, QUE NOTRE JEUNE
MARIÉE RESPLENDIT COMME AU TEMPS JADIS

العودة إلى المصدر

يوم لا ينسى.. متحف بلغازي فتح لنا أبوابه:
فضاء يعبق بالتاريخ، يحتوى على قفاطين
تحتفل بجمال غير قابل للتغيير بالخياطة
التقليدية. تتألق العرائس كما في الأيام
الخوالي.

حلق و تاج من الذهب
الأصفر و الزمرد.

Caftan Bahja tissé et
brodé motif khoukha en
fil d'or Fès 17^{ème} Siècle.

قفطان بهجة منسوج
ومطرز بطبعة الخوخة
و خيوط الذهب الأصفر،
فاس القرن السابع عشر.

Boucles d'oreilles et
couronne en or jaune
et émeraudes.

حلق و تاج من الذهب
الأصفر و الزمرد.

K'fal en or jaune, émeraudes
et rosaces sur M'dama.

قفل من الذهب الأصفر
الزمرد على مضمة



Caftan noir en velours de soie
, brodé en fil d'or et argent
avec galons Chemss et Camar.
Tetouan 17^{ème} siècle.

قفطان من مخمل الحرير الأسود، مطرز بخيوط
الذهب والفضة، مع جديلة شمس وقمر، تطوان
القرن السابع عشر.

Couronne et boucles d'oreilles
en or jaune, émeraudes, rubis,
rosaces, citrines et péridot.

تاج وأقراط الأذن من الذهب الأصفر، الزمرد،
الياقوت، روزاس، سترين، والزبرجد.

Caftan en Brocard noir Tissé
en fil d'or 22 carats Salé 14^{ème} siècle.

قفطان من البروكار الأسود المنسوج بخيوط
الذهب 22 قيراط، سلا القرن الرابع عشر.

Boucles d'oreilles or jaune, émeraudes, rubie et rosaces
Bracelet or jaune massif, m'dama or jaune et blanc
modèle Hssira.

أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بالزمرد، الياقوت و
دملح من الذهب الأصفر ومضمة من الذهب الأصفر
والأبيض المرصع بالأماس موديل حصيرة.

MODE





Couronne et boucles
d'oreilles en or jaune,
émeraudes et rosaces.

وتاج وأقراط من الذهب
الأصفر الزمرد وروزاس.

Parrure en or jaune et rosaces.
عقد من الذهب الأصفر وروزاس.





Caftan en Velours noir motif brodée en fil d'or , motifs florales avec Taouss sur les deux cotés, Fès 17^{ème} siècle.

قفطان من المخمل الأسود مطرز بطبقات من خيوط الذهب الأصفر، طبقات الورد والطاووس من جانبي الصدر الأيمن و الأيسر، فاس القرن السابع عشر.

Collier et boucles d'oreilles en or jaune, serties de diamants, émeraudes et rosaces.

قلادة واقراط من الذهب الأصفر، المرصع بالأماس، الزمرد و روزاس.

M'dama en or jaune, émeraudes et rosaces

مضمة من الذهب الأصفر ، الزمرد و روزاس.

Caftan 3/4 en velours
Bordeaux, travail
maâlem en fil d'or, motif
serpent et scorpion.
Oujda 18^{ème} Siècle.

قفطان ثلاث أرباع من مخمل
بوردو، مخدوم على طريقة
المعلم بخيوط الذهب الأصفر.
طبعات الثعبان والعقرب، وجدة
القرن الثامن عشر.

Parure en johar,
(perles de culture)
et or jaune sertie de
diamants

عقد جوهري (حبات اللؤلؤ)
والذهب الأصفر مطعم
بالألماس



Tenue verte Mansouria travail
Maalem en fil skalli Marrakech
20 ème siècle 1960.

لبسة خضراء منصورية خدمة معلم
بخطوط الصقلي، مراكش
القرن العشرين 1960.

M'dama modèle Hssira en or jaune et blanc
sertie de diamants.

Tekhmal en or jaune, blanc et rose,
serti de diamants et d'émeraudes.

Parure en or jaune, émeraudes et rosaces.

مضمة موديل حصيرة من الذهب الأصفر
المطعم بالالاماس.

تخمال من الذهب الأصفر، الأبيض و الوردي
المطعم بالالاماس و الزمرد.

عقد من الذهب الأصفر، الزمرد و روزاس.



M'dama or jaune massif ornée d'émeraudes.
مضمة من الذهب الأصفر مطعمة بالزمرد. الكريمة.



Tenue Juive Marocaine bleu marine en velours ,
travail galons en fil d'or trois pièces , Gilet veste
et jupe Rabat 17^{ème} Siècle.

Collier Johar, en or jaune, émeraudes et rosaces.
Boucles d'oreilles en or jaune, serties de diamant et émeraude.
Bracelet en or jaune massif.
Bracelet en or jaune, serti de diamant et émeraudes.

لبسة اليهود المغاربة باللون الأزرق الداكن من المخمل مع
جديلة بخيوط الذهب الأصفر من ثلاث قطع، صدرية وسترة
وتنورة، الرباط القرن السابع عشر

عقد جواهر بالذهب الأصفر، الزمرد وروزاس .
أقراط من الذهب الأصفر مرصع بالالماس والزمرد.
سوار من الذهب الأصفر .
سوار من الذهب الأصفر مرصع بالالماس والزمرد.

NOUS TENONS À REMERCIER :
LE MUSÉE BELGHAZI
POUR SON ACCUEIL CHALEUREUX.

LES BOUTIQUES :

RIVE BLEUE,
EFFERVESCENCE
RALPH LAUREN
GUCCI
FENDI
LALIQUE.

Khadija El Houjouji

Haute Couture



Rue Abou Alwaqt Khalaf, Résidence Ouchtat II - N°6, Quartier Racine - Casablanca
Tél.: 06 75 00 00 71 - www.khadijaelhjouji.com



RAFINITY
— HAUTE JOAILLERIE —



CASABLANCA

Showroom :

Chemin tertiaire,
1029 Z.I. Sidi Maârouf
Tél : 0522 33 59/17/18/19/20

Rafinity Fashion store 1 :

Boulevard de l'Océan
Aïn Diab Morocco mall
Tél : 0522 79 67 56/57

Rafinity Fashion store 2 :

Rue 4 Août lotissement
les Arènes-Quartier Racine
Tél : 0522 94 66 48

TÉTOUAN

Magasin :
Route de Sebta Marjane.
Tél : 039 99 1137

RABAT

Magasin 1:

Avenue Mohamed VI - km 4,2
Quartier Souissi, Méga Mall
Tél : 0537 71 60 60

Magasin 2 :

Marjane Hay Ryad
Galerie marchande.
Tél : 0537 63 95 43

TANGER

Ouverture prochaine
du magasin Rafinity

MARRAKECH

Ouverture prochaine
du magasin Rafinity

الرباط

متجر 1:

شارع محمد السادس - 4.2 كم
حي السويصي، ميغا مول
الهاتف: 0537 71 60 60

متجر 2:

مرجان حي الرياض
رواق مرشوند
الهاتف: 0537 63 95 43

طنجة

قريبا، إفتتاح متجر رافينتي

مراكش

قريبا، إفتتاح متجر رافينتي

الدار البيضاء

المعرض:

الطريق الثالث،
م.ص 1029. سيدي معروف
الهاتف: 0522 33 59/17/18/19/20

رافينتي الأزياء متجر 1:

المحيط شارع
عين دياب المغرب مول
الهاتف: 0522 79 67 56/57

رافينتي الأزياء متجر 2 :

تجزة الساحات
حي راسين
الهاتف: 0522 94 66 48

تطوان

طريق سبتة مرجان.
الهاتف: 0539 99 11 37

Hajja Rbatya Ziana



Villa n°9, en face de la mairie, route Bouskoura.

>>>>> Tél: 0522 320 992 / 0661 570 418 <<<<<<



Gras Savoye, courtier en assurance

Prévention, assurance, gestion de risque



**Le partenaire de
votre confiance**



GRAS SAVOYE

Gras Savoye Maroc
40, Bd Moulay Youssef,
20 100 Casablanca
Tel : 05 22 88 95 95
e-mail : infoassurance@grassavoye.ma

Gras Savoye Agadir
Av du Général Kettani, Imm Floride I
80 000 Agadir
Tél : 05 28 84 28 54
e-mail : infoassurance@grassavoye.ma

Gras Savoye Rabat
5, Avenue Ibn Sina, Appt n°2
Agdal - 10 090 Rabat
Tel : 05 37 68 21 21 / 06 73 71 55 37
e-mail : infoassurance@grassavoye.ma

Gras Savoye Tanger
8, Rue Algesiras, Résidence Rajaa
90 000 Tanger
Tel : 05 39 94 36 28 / 29 / 76
e-mail : infoassurance@grassavoye.ma